



AUTOMNE 2006

FESTIVAL THAÏLANDAIS EN FRANCE



www.toutafaitthai.org

Sous le haut patronage de
Monsieur Jacques CHIRAC
Président de la République

“Tout à fait Thaï 2006”, le festival thaïlandais en France, est organisé :

Pour la Thaïlande

par le ministère de la Culture,
le ministère des Affaires étrangères,
l'Ambassade Royale de Thaïlande
en France.

Pour la France

par le ministère des Affaires étrangères,
le ministère de la culture et de la
communication, l'Ambassade de France
en Thaïlande et CULTURESFRANCE*.

* CULTURESFRANCE est le nouvel opérateur pour les échanges culturels internationaux qui réunit désormais sous son appellation l'AFAA et l'ADPF. CULTURESFRANCE est l'opérateur délégué des ministères des Affaires étrangères et de la Culture et de la communication pour les échanges culturels internationaux et l'aide au développement. L'agence intervient dans les domaines des arts de la scène, des arts visuels, de l'architecture, du patrimoine, de l'ingénierie culturelle, de l'écrit et du patrimoine cinématographique. CULTURESFRANCE organise en France et à l'étranger les « saisons et festivals culturels ». Ces dernières résultent d'engagements bilatéraux et de décisions prises au plus haut niveau par les chefs d'Etat. Sous sa conduite, ont eu lieu récemment les Années croisées France-Chine (2004/2005), « Brésil, Brésils », l'Année du Brésil en France (2005), le Festival « Etonnante Lettonie » (novembre 2005), Francoffonies !, festival francophone en France (mars - octobre 2006), « Voilà ! une saison française en Israël » (mai-août 2006). A l'automne 2006, l'agence met en oeuvre le festival « Tout à fait Thaï », un événement qui comme les 140 projets qu'elle développe dans le monde s'inscrit au coeur des échanges et des dialogues nécessaires et réciproques entre la culture française et les cultures du monde.



S o m m a i r e

Editoriaux	p 4
La Thaïlande	p 6
Evénements	p 8
Gastronomie	p 10
Calendrier des manifestations	p 12
Spectacles vivants	p 14
Concerts	p 16
Art contemporain	p 18
Cinéma	p 20
Villes partenaires	p 22
Organisation et contacts	p 23

Editos



Pour commémorer le 60^e anniversaire de l'accession au trône de Sa Majesté le Roi et pour renforcer les relations entre nos deux pays qui s'épanouissent depuis plus de 320 ans, les institutions culturelles, de même que les sociétés thaïlandaises et françaises organisent conjointement le festival **"Tout à fait Thai"** à l'automne 2006.

Ce festival inaugure une nouvelle ère de partenariat et de coopération entre la Thaïlande et la France, conformément à la Déclaration conjointe des Gouvernements du Royaume de Thaïlande et de la République française signée à l'occasion de la visite officielle en France du Premier ministre de Thaïlande, en mai 2003. Nos deux pays ont décidé d'organiser un festival culturel français en Thaïlande et un festival culturel thaïlandais en France. Le festival culturel thaïlandais en France a pour objectif de promouvoir et d'élargir la coopération culturelle entre nos deux pays ainsi que de développer les relations entre les peuples thaïlandais et français sous divers aspects. Cet événement de grande ampleur comprendra une représentation du Khon - le théâtre classique thaïlandais de mimes masqués, des danses folkloriques, des théâtres de marionnettes, un concert de musique thaïe, un ensemble de musique classique thaïe, un concert de musique contemporaine, une exposition d'art contemporain, et "un village thaïlandais" présentant une exposition sur la vie à la thaïlandaise ainsi que des produits du programme "un village - un produit", une exposition sur les célébrations du 60^e anniversaire de l'accession au trône de Sa Majesté le Roi, un séminaire, un festival cinématographique et des dégustations de cuisine thaïe.

Au nom du Ministère de la Culture du Royaume de Thaïlande, je tiens à exprimer ma sincère reconnaissance à nos deux gouvernements pour leurs efforts et leurs déterminations respectives à œuvrer en faveur de l'organisation des activités culturelles qui contribueront au succès du festival **"Tout à fait Thai"**. Je me félicite du rôle essentiel joué par le Ministère français des Affaires étrangères, le Ministère français de la culture et de la communication et l'AFAA/CULTURESFRANCE. Je remercie également le Ministère thaïlandais des Affaires étrangères, l'Ambassade Royale de Thaïlande à Paris ainsi que tous les organismes concernés pour leur aimable coopération. Puissent leurs efforts contribuer au renforcement des relations plus étroites et cordiales entre nos deux pays.

KHUNYING DHIPAVADEE MEKSAWAN,
SECRÉTAIRE PERMANENT DE LA CULTURE MINISTÈRE DE LA CULTURE,
ROYAUME DE THAÏLANDE



Il y a trois ans, les gouvernements thaïlandais et français ont décidé d'organiser pour la première fois en France un festival thaïlandais en 2006, année où le Royaume fête le 60^e anniversaire de l'accession au trône de son Roi et aussi le 320^e anniversaire de l'arrivée en France de ses premiers émissaires diplomatiques.

Le Président de la République, Monsieur Jacques Chirac, lors de sa visite d'Etat en Thaïlande en février 2006, a rappelé combien le Festival thaïlandais en France **"Tout à fait Thai"** et son équivalent "La Fête" organisée en Thaïlande par la France, témoignent de la force et du dynamisme de nos échanges culturels et artistiques et a appelé de ses vœux "l'ère nouvelle de coopération, d'amitié et de solidarité" que ces deux événements croisés préfigurent.

Symbole d'avenir, le festival **"Tout à fait Thai"** est aussi celui d'une longue tradition de coopération et d'échanges qui lie la France et la Thaïlande depuis plus de trois cents ans. La Thaïlande n'attire pas seulement les touristes français, mais aussi de plus en plus les investisseurs : plus de 300 entreprises françaises sont présentes en Thaïlande. Les échanges commerciaux entre les pays sont prospères et les partenariats scientifiques et de recherche se développent rapidement.

Fort de d'une richesse culturelle ancrée dans la tradition et d'une création contemporaine en plein essor, la Thaïlande bénéficie en France d'un réel capital de sympathie et d'intérêt.

"Tout à fait Thai", qui constituera la première manifestation pluridisciplinaire consacrée à la culture thaïlandaise en France, promet à l'automne 2006 de belles et surprenantes découvertes. De Paris à Lyon en passant par de très nombreuses régions de France, les artistes et artisans seront accueillis dans nos institutions pour le plus grand plaisir du public français, invité à découvrir une autre Thaïlande, à voir comment le peuple Thaï exprime son goût inné de la beauté et de l'harmonie par son imaginaire, ses créations, sa culture, son artisanat et aussi, à chaque instant de la vie quotidienne...

PHILIPPE ETIENNE
DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA COOPÉRATION
INTERNATIONALE ET DU DÉVELOPPEMENT
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

BENOÎT PAUMIER
DÉLÉGUÉ AU DÉVELOPPEMENT
ET AUX AFFAIRES INTERNATIONALES
MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

La Thaïlande

FORTE D'UNE RICHESSE CULTURELLE ANCRÉE DANS UNE TRADITION MILLÉNAIRE ET D'UNE CRÉATION CONTEMPORAINE EN PLEIN ESSOR, LA THAÏLANDE BÉNÉFICIE EN FRANCE D'UN RÉEL CAPITAL DE SYMPATHIE. DÉJÀ, EN SEPTEMBRE 1686, LES AMBASSADEURS SIAMOIS ASSISTAIENT À UN OPÉRA DE LULLY INTITULÉ "ROLAND" EN PRÉSENCE DU ROI LOUIS XIV. EN SEPTEMBRE 2006, 320 ANS PLUS TARD, CE SONT LES BALLET ROYAUX SIAMOIS, LE KHON, QUI SONT ACCUEILLIS SUR LES SCÈNES FRANÇAISES !

LA THAÏLANDE EN QUELQUES REPÈRES

Le festival « Tout à fait Thaï 2006 » a pour ambition de montrer une image nouvelle de la Thaïlande et la diversité de sa culture à travers son imaginaire, ses traditions vivantes, son artisanat et sa création contemporaine. Ces quelques repères géographiques, économiques et culturels sont une première invitation à cette découverte.

Connu autrefois sous le nom de Siam, le Royaume de Thaïlande est un carrefour de peuples, de cultures et de religions, la principale étant le bouddhisme. Elle compte actuellement 60 millions d'habitants, occupant une superficie proche de celle de la France (514 000 kilomètres carrés), et partage ses frontières avec la Birmanie à l'ouest et au nord, le Laos et le Cambodge au nord-est et la Fédération de Malaisie au sud.

Bangkok est la capitale et la plus grande ville du royaume (environ 8 millions d'habitants, 12 millions avec la banlieue) située au centre du pays, sur les rives du Menam Chao Phraya, près du golfe de Siam. Bangkok est l'un des grands carrefours commerciaux du sud-est asiatique et un important port de transit qui assure la majorité des échanges extérieurs du pays. La ville, située dans une région productrice de riz, est aussi le premier centre industriel du pays. Centre de la culture et de l'enseignement thaï, Bangkok compte plusieurs universités et collèges techniques. On peut y admirer quelques 400 temples somptueusement décorés (les wats) dont le Wat Phra Kaeo (Temple du Bouddha d'émeraude) situé à l'intérieur des murs du Grand Palais. La ville est parcourue de très nombreux canaux et les marchés flottants, où les embarcations servent de lieux de vente, sont encore très actifs.



Présentation

ARTS, FOLKLORES ET TRADITIONS

Le Khon, théâtre masqué et dansé

Théâtre traditionnel thaïlandais, le Khon est une forme très sophistiquée et stylisée de danses, musiques et chants traditionnels. Connus depuis des temps immémoriaux, les interprètes du Khon portent des masques d'une grande variété de formes et de motifs, et adaptent leurs pas et poses aux dialogues et aux chants d'un "chœur".

Le théâtre de marionnettes

Le théâtre de marionnettes thaïlandaises a été inventé au début du XX^e siècle par le légendaire danseur de khon et marionnettiste, Krae Saptawanit. Cet art traditionnel hors du commun, menacé de disparition au sortir de la Seconde Guerre mondiale, connaît un renouveau depuis 1996, date à laquelle Sa Majesté le Roi a reconnu le grand marionnettiste Sakorn comme gardien d'une précieuse expression artistique sur le déclin et l'a élevé au rang d'artiste national.

La cuisine thaïe

La gastronomie thaïlandaise telle qu'on l'apprécie aujourd'hui dans le monde entier est le mariage d'influences venues d'Asie (Chine) et d'Europe (France, Portugal) après des siècles

d'échanges commerciaux et diplomatiques. Les Thaïlandais ont de tout temps vécu près de la terre et de l'eau, ce que reflète la cuisine thaïlandaise traditionnelle. Les ingrédients de base en sont le riz, le poisson, les légumes et les aromates.

La boxe thaïe

La boxe thaïlandaise est avec le football, le sport le plus populaire dans le pays. Les télévisions programment la transmission de combats cinq jours par semaine. L'histoire de la boxe thaïlandaise (Muaythai), art martial unique et fier de tous les Thaïlandais, est intimement liée à celle du peuple thaï. Pacifique, ce dernier a dû, tout au long des siècles, protéger son territoire d'agressions extérieures. Il développa une forme de "closecombat", à mains nues, adaptée aux terribles batailles qu'il devait mener.

Discipline nationale en Thaïlande, le Muaythai est porteur de huit valeurs essentielles véhiculées par les écoles qui l'enseignent : la maîtrise, le courage, la moralité, le "fair-play", le respect, l'honneur, la loyauté et l'humilité. Ces valeurs sont notamment exprimées lors des rituels traditionnels nommés Whai Khru (hommage au professeur et à ceux qui détiennent la connaissance) et Ram Muay que les combattants effectuent avant chaque combat. En 1995, un Conseil mondial de la boxe thaïlandaise, a été créé pour promouvoir cet héritage national dans le pays et au niveau international.

60^e ANNIVERSAIRE

2006 : 60^e ANNIVERSAIRE DE L'ACCESSION AU TRÔNE DE SA MAJESTÉ LE ROI BHUMIBOL ADULYADE

L'année 2006 est une année exceptionnelle pour le Royaume de Thaïlande qui célèbre le 60^e anniversaire de l'accession au trône de Sa Majesté le Roi Bhumibol Adulyadej. Le Gouvernement et le peuple thaïlandais s'associent afin d'organiser des festivités dans tout le pays pour rendre hommage à leur Roi bien-aimé tout au long de l'année. L'événement le plus marquant de ces célébrations s'est déroulé du 9 au 13 juin, lorsque 25 monarques et leurs représentants se sont rendus en Thaïlande afin de rendre hommage à Sa Majesté le Roi. A cette occasion, le Sultan de Brunei Darussalam, qui représentait tous les membres des familles royales, a précisé dans son allocution lors du banquet royal qui s'est tenu le 13 juin 2006 au Palais Royal de Bangkok, que la raison de la présence exceptionnelle des membres des familles royales du monde entier est d'honorer Sa Majesté le Roi qui reste un modèle et une source d'inspiration. Pour les membres des familles royales présents lors de cet événement unique, les soixante ans du règne de Sa Majesté ne représentent pas uniquement soixante années de l'histoire de la Thaïlande.

Elles illustrent, de diverses façons, l'histoire de notre époque. Ces soixante années prouvent que la monarchie est toujours d'actualité dans l'histoire moderne. Sa Majesté le Roi s'est toujours consacré à transmettre aux Thaïlandais que le Royaume de Thaïlande est bien leur royaume.

Ses succès réalisés au cours de ces 60 années de règne sont également reconnus par la communauté internationale.

Ces célébrations ont fait l'objet d'une couverture médiatique exceptionnelle au niveau mondial. La plupart des représentants des médias étrangers qui ont assisté aux célébrations furent submergés par l'amour et le véritable sentiment de reconnaissance du peuple thaïlandais envers son souverain. Aujourd'hui encore, des Thaïlandais portent le lundi des vêtements de couleur jaune en l'honneur du Roi, car le jaune est la couleur associée au jour de naissance du souverain. L'amour des Thaïlandais pour leur Roi est sincère et spontané.



E v é n e m e n t s

LE VILLAGE THAÏ

Du 15 au 24 septembre 2006

Ouverture tous les jours de 11h00 à 20h00.

Nocturne jusqu'à 22h00 les 22 et 23 septembre.

Place Saint-Sulpice, Paris

Entrée libre.

Du 27 septembre au 4 octobre 2006

Ouverture tous les jours de 10h00 à 19h00

Place de la République, Lyon

Entrée libre.

La place Saint-Sulpice, dans le 6^e arrondissement de Paris, et la place de la République à Lyon se transforment en un grand «Village thaï» pour présenter l'histoire de la Thaïlande.

Événement central du festival "Tout à fait thaï", on y découvrira une exposition commémorant le 60^e anniversaire de l'accession au Trône de Sa Majesté le Roi Bhumibol Adulyadej, les danses traditionnelles typiques des quatre grandes régions, les métiers d'art traditionnel (dorure à l'eau, fabrication de masques, verroterie, modelage, incrustation de nacre, sculpture et ébénisterie), l'art de vivre thaïlandais dans tout son raffinement, la promotion du tourisme et des produits (alimentation, décoration et artisanat).

La gastronomie tiendra également une place de choix dans ce village pensé pour le grand public et pour les visites en famille avec un espace de restauration typiquement thaï, comprenant le "Thai Spices", un restaurant de 100 m² et sa terrasse, qui proposera une authentique cuisine thaïe à déguster dans un décor thaïlandais contemporain ou à emporter ; des ateliers de cuisine en plein air où l'on verra, comme en Thaïlande, les cuisiniers en pleine action, un espace de dégustation de la bière thaïlandaise Singha pour accompagner (avec modération) les repas !

Enfin, le village thaï présentera des produits typiques, proposés par des artisans et commerçants thaïlandais.



Espace Beauté

Des produits de spa de deux marques thaïlandaises prestigieuses Harnn et Panpuri : savons naturels, baumes de massage...

Une annexe du spa Wassana sera installée sur la place afin de permettre au public de découvrir les rituels de beauté thaïlandais et de profiter des authentiques massages traditionnels.

Espace Alimentation

Des produits gourmands : fruits tropicaux, épicerie salée et sucrée proposés par des importateurs français (Tang Frères, CP) et un stand de produits de la gamme Blue Elephant.

Espace Décoration

Des objets de décoration artisanaux : délicates fleurs en matière naturelle, articles en bois tropicaux sculptés...

Espace Prêt-à-porter et bijouterie

De l'habillement, des tissus, des sacs en soie Naraya, des bijoux fantaisies, des écharpes...

A découvrir

Le village proposera une large gamme des produits OTOP, issus du programme de commerce équitable "un village / un produit", programme qui a pour but d'augmenter les revenus des villageois thaïlandais en les aidant à promouvoir leurs savoir-faire locaux.

SOIWAT ET LES CRÉATEURS DE MODE THAÏS

Du 13 au 16 octobre 2006

Ouverture au public le 15 octobre

de 9h00 à 20h00

Salon professionnel Ethical Fashion Show

Tapis Rouge, 67 rue du Faubourg Saint-Martin, Paris

SoiWat, jeune association internationale basée à Bruxelles, promeut les créateurs de mode thaïlandais sur la scène européenne. La création contemporaine thaïlandaise se nourrit régulièrement de ses racines culturelles, développant ainsi une modernité différente qui n'est pas en lutte mais en harmonie avec la tradition. C'est tout cet univers que SoiWat présente à l'Ethical Fashion Show à travers le travail de créateurs de mode engagés dans une démarche éthique. Avec huit stylistes représentés sur quatre stands, et lors d'un défilé, la délégation thaïlandaise montrera au public parisien toute la richesse de ces créations.

www.soiwat.org

www.ethicalfashionshow.com



BOXE THAÏE

Le 14 octobre 2006

19h30, Halle Carpentier, Paris

Le Muaythaï est de plus en plus pratiqué en France. Véritable élément identitaire, il est devenu un moyen de propager la culture thaïe à travers le monde. Le festival « Tout à fait Thaï » se devait de faire une place de choix à la boxe

thaïe. La Halle Carpentier, la grande salle qui accueille traditionnellement toutes les compétitions nationales et internationales de Muaythaï, réunira pour l'occasion un plateau inédit qui mettra aux prises les meilleurs boxeurs français actuels dont Farid Villaume, à une équipe venue de Thaïlande.

SÉMINAIRE

Le 18 septembre 2006

Université de Paris Sorbonne
47 rue des Ecoles, Paris

La Thaïlande : continuité du partenariat avec la France

Ce séminaire réunit à la Sorbonne des universitaires français et thaïlandais (Louis Gabaude, Pierre Pichard, Kanika Chnasang, Siriwan

Chulakorn, Gilles Delouche, François Molle) sur la question des relations historiques, culturelles, littéraires, juridiques, linguistiques, spirituelles et scientifiques entre la France et la Thaïlande.

Gastronomie

SEMAINE DE LA GASTRONOMIE THAÏLANDAISE

Du 14 au 21 octobre 2006

Le Meurice, Jardin d'hiver

228 rue de Rivoli, Paris

T. 01 44 58 10 10

www.lemeurice.com

L'Hôtel Meurice a invité, pour une semaine gastronomique exceptionnelle, le chef Chalie Amatyakul. Reconnu à travers le monde comme le plus passionné et le plus expert en cuisine thaïe, chef du restaurant puis fondateur de l'Ecole de cuisine « The Oriental » à Bangkok, il vient partager et révéler au Jardin d'Hiver du Meurice toute la finesse et la diversité de sa cuisine parmi les plus savoureuses au monde. Chalie Amatyakul a imaginé des menus afin de faire découvrir la cuisine royale mais aussi populaire de son pays. Chaque menu présente l'héritage et les coutumes d'une région et porte le nom de la rivière nourricière qui la traverse (Mae Ping pour le nord, Mae Klong pour le golfe, Mae Mool pour le nord-est ou Mae Tani pour le sud).



LA CUISINE ET LA GASTRONOMIE THAÏLANDAISES SONT APPRÉCIÉES DANS LE MONDE ENTIER.
LE FESTIVAL “TOUT À FAIT THAÏ” QUI SE VEUT UNE EXPLORATION
DE LA CULTURE THAÏLANDAISE DANS TOUTE SA DIVERSITÉ, MET À L'HONNEUR
CES SAVEURS HÉRITÉES D'UNE TRADITION MILLÉNAIRE.

UN MONDE DE SAVEURS

La cuisine thaïlandaise telle qu'on l'apprécie aujourd'hui dans le monde entier est le mariage d'influences venues d'Asie et d'Europe après des siècles d'échanges commerciaux et diplomatiques. Les Thaïlandais ont grillé, fait cuire au four et à la vapeur leur nourriture, jusqu'à ce que les Chinois introduisent les techniques de la cuisine à l'huile. Les Thaïlandais ont de tout temps vécu près de la terre et de l'eau, ce que reflète la cuisine thaïlandaise traditionnelle. Les ingrédients de base sont le riz, le poisson, les légumes et les aromates. C'est grâce aux Portugais que le piment fut introduit dans la cuisine thaïlandaise. Currys et épices ont été introduits par les Indiens. Au fil des ans, les cuisiniers thaïlandais y ont ajouté leur propre ingéniosité, remplaçant certains ingrédients par ceux qui étaient disponibles localement et adaptant les recettes aux palais des Thaïlandais.

La cuisine thaïlandaise comprend les quatre variantes régionales et la “cuisine de la Cour”, hautement raffinée, héritage de la monarchie absolue, de l'époque où on ne servait à la table du roi que les plats exceptionnels.

“ Au lieu de servir les plats les uns après les autres, les Thaïlandais les servent en même temps, permettant aux convives d'effectuer leurs propres combinaisons de goûts différents. Un repas typique thaïlandais doit consister en une soupe, un plat au curry épicé et un “hors-d'œuvre” accompagné de poissons et de légumes. ”

Calendrier

AOÛT

Le 24 **The Land Foundation**
Exposition d'art contemporain
Palais de Tokyo, Paris
à 20h30



SEPTEMBRE

Du 15 au 24 **Le Village Thaï**
Exposition
sur l'art de vivre en Thaïlande
Exposition des produits OTOP
Exposition sur les célébrations
du 60^e anniversaire de l'accession
au trône de Sa Majesté le Roi
Place Saint-Sulpice à Paris
de 11h00 à 20h00

Les 15 et 16 **Théâtre thaï de marionnettes**
par la compagnie Joe Louis
Maison des Cultures du Monde, Paris
à 20h30

Le 17 **Théâtre thaï de marionnettes**
par la compagnie Joe Louis
Maison des Cultures du Monde, Paris
à 17h00

Du 15 au 23 **Exposition d'art contemporain**
Mairie du 6^e arrondissement, Salle des Fêtes,
Paris

Du 15 au 30 **Exposition d'art contemporain**
Mairie du 6^e arrondissement, Salle David d'Angers
et salle Victor Faure, Paris

Le 18 **Inauguration de "Tout à fait Thaï 2006"**
Galerie des Batailles, Château de Versailles
[manifestation privée, sur invitation]

Le 18 **"La Thaïlande : continuité
du partenariat avec la France"**
Séminaire
Université de Paris-Sorbonne, Paris

Le 19 **Concert de musique
traditionnelle thaïlandaise**
Par S.A.R. la Princesse Maha Chakri Sirindhorn
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris

Du 20/9 au 1^{er}/10 **Introduction au cinéma thaïlandais**
La Cinémathèque française, Paris

Le 20 **Films thaïlandais**
Palais de Tokyo, Paris
à partir de 20h00

Du 22 au 24 **Art vidéo "Tout à fait Thaï"**
Courts-métrages, films expérimentaux
et films documentaires
Maison Européenne de la Photographie,
Paris
de 14h30 à 19h30,

Les 22 et 23 **La légende de Rama**
Spectacle de Khon,
par le Théâtre national de Thaïlande
Scène nationale de Brest - Le Quartz
à 20h30,

Le 24 **Théâtre Thaï de marionnettes**
par la compagnie Joe Louis
Festival mondial
de théâtre de marionnettes
de Charleville-Mézières
à 14h00 et 18h00

Du 27/9 au 4/10 **Le Village Thaï**
Exposition sur l'art de vivre en Thaïlande
Place de la République, Lyon
de 10h00 à 19h00

Le 28 **Prospectif cinéma**
Apichatpong Weerasethakul
Centre Georges Pompidou, Paris
à 20h00

Les 29 et 30 **La légende de Rama**
Spectacle de Khon,
par le Théâtre national de Thaïlande
Festival de France
Opéra de Massy
à 20h30

OCTOBRE

Le 7 **Nuit Blanche**
Installations d'art contemporain
Stade Georges Carpentier, Paris
Passage de Retz, Paris
de 19h00 à 7h00

Du 13 au 16 **SoiWat et les Créateurs de mode thaïs**
Ethical Fashion Show
Salon professionnel de la mode ethnique
Tapis Rouge, Paris
Ouverture au public le 15
de 9h00 à 20h00

Le 14 **Gala de boxe thaïlandaise**
Halle Carpentier, Paris
à 19h30

Du 14 au 21 **Semaine de la gastronomie thaïlandaise**
Jardin d'hiver
Hôtel Meurice, Paris

Le 16 **Vidéo thaïe**
Centre Georges Pompidou, Paris
à 18h30

Le 21 **Concert classique thaïlandais**
Par l'Ensemble Chulawatit
Théâtre de la Ville, Les Abbesses, Paris
à 17h00

Le 23 **Concert classique thaïlandais**
Par l'Ensemble Chulawatit
Comédie de Reims
à 18h30

Le 26 **Futon, Penquin Villa, Stylish Nonsense**
Concert de musiques actuelles
Point Ephémère, Paris
à 20h00

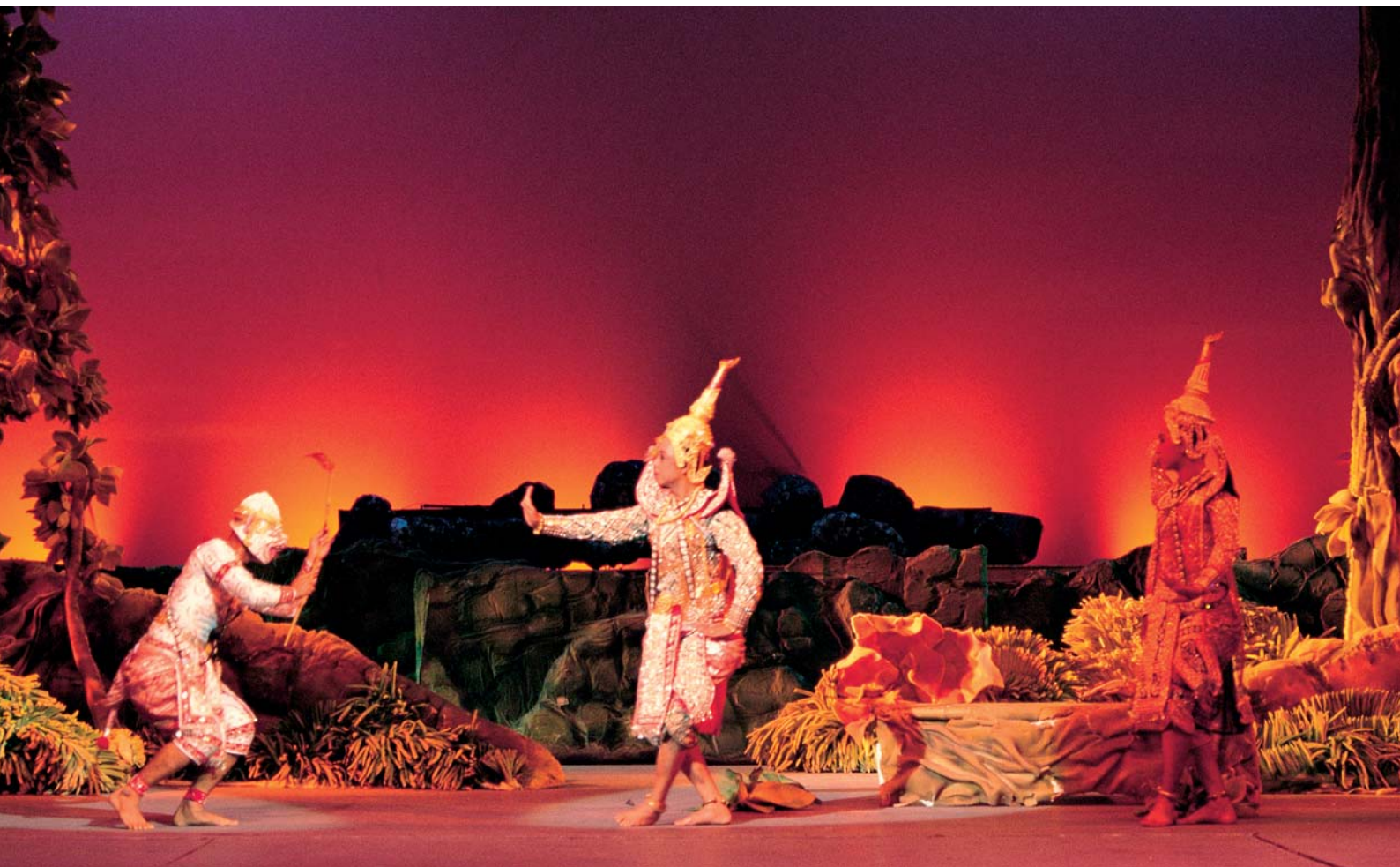
NOVEMBRE

Du 8 au 13 **Festival Cinémas et Cultures d'Asie**
Lyon

Du 10 au 19 **Festival international du film**
Amiens

Du 21 au 28 **Festival de cinéma "Les 3 Continents"**
Nantes

Spectacles vivants



THÉÂTRE DE MARIONNETTES TRADITIONNELLES THAÏLANDAISES

Les 15 et 16 septembre 2006

à 20h30

le 17 septembre 2006

à 17h00

Maison des Cultures du Monde

101 boulevard Raspail, Paris

T. 01 45 44 72 30

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

www.mcm.asso.fr

Le 24 septembre 2006

à 14h00 et à 18h00

Festival mondial des théâtres de marionnettes de Charleville-Mézières

25 rue du Petit Bois, Charleville-Mézières

T. 03 24 59 94 94

www.festival-marionnette.com

www.joelouis-theater.com

Compagnie Joe Louis

La compagnie Joe Louis est l'une des rares compagnies de théâtre de marionnettes traditionnelles. Menacé de disparition, le théâtre de marionnettes revit aujourd'hui grâce à l'attention que lui porte Sa Majesté le Roi de Thaïlande.

Chaque marionnette représente un personnage du Khon. La technique théâtrale est singulière car la manipulation de chaque marionnette nécessite les efforts de trois marionnettistes qui apparaissent sur la scène et qui sont par ailleurs des interprètes confirmés de Khon. La marionnette et ses manipulateurs dansent ensemble sur scène.

Le Prix du meilleur spectacle traditionnel a été décerné à la compagnie Joe Louis pour son spectacle de "The Myth of Rahu and the Lunar Eclipse" lors du 10^e Festival mondial de marionnettes à Prague en juin dernier.

En collaboration avec la Maison des Cultures du Monde



DES MASQUES MAGNIFIQUES HÉRITÉS DE LÉGENDES ANCESTRALES, DES COSTUMES RICHES EN COULEURS CHATOYANTES, DES MARIONNETTES DE PRÈS D'UN MÈTRE MANIPULÉES PAR TROIS PERSONNES, L'INVITATION DE LA THAÏLANDE EN FRANCE EST UNE OCCASION UNIQUE DE DÉCOUVRIR SUR SCÈNE DES DISCIPLINES ARTISTIQUES TRÈS ANCIENNES ET DES PLUS RAFFINÉES : LE KHON, OPÉRA TRADITIONNEL MASQUÉ ET DANSÉ ET LE THÉÂTRE DE MARIONNETTES.

LE THÉÂTRE NATIONAL DE THAÏLANDE ET LA COMPAGNIE JOE LOUIS SERONT DE MANIÈRE EXCEPTIONNELLE EN FRANCE : DES SPECTACLES À NE PAS MANQUER !

LA LÉGENDE DE RAMA

Théâtre national de Thaïlande

Profondément ancrée dans la tradition thaïe depuis mille ans, cette épopée légendaire de la vie du Prince Rama, avatar de Vishnu, et de sa fidèle épouse Sita, participe aux fondements moraux, esthétiques et religieux de ce pays. Inspiré du Ramayana indien, ce récit-fleuve est arrivé dans le royaume du Siam par des marchands venus de Ceylan. Autrefois réservé au plaisir du roi, le Khon met en scène des personnages masqués, richement costumés de brocards de soie, qui effectuent des danses très codées pour lesquelles les danseurs sont initiés très jeunes, ainsi que des musiciens, des chanteurs et des narrateurs...

Ce spectacle sera joué le 18 septembre

2006 lors de la soirée d'inauguration du festival à l'Opéra royal du Château de Versailles en présence de S.A.R. la Princesse Maha Chakri Sirindhorn (soirée de gala, sur invitation).

Les 22 et 23 septembre 2006

à 20h30

Le Quartz — Scène nationale de Brest

2/4 avenue Clemenceau, 29200 Brest

T. 02 98 33 70 70

www.lequartz.com

Les 29 et 30 septembre 2006

à 20h30

Opéra de Massy

1 place de France, 91303 Massy

Standard T. 01 58 71 01 10

Billetterie T. 01 58 71 01 01

Dans le cadre du Festival

d'Ile-de-France

www.fidf.fr

Concerts

CONCERT DE MUSIQUE THAÏE TRADITIONNELLE PAR S. A. R. LA PRINCESSE MAHA CHAKRI SIRINDHORN

Le 19 septembre 2006

Musée national des Arts asiatiques - Guimet

[Concert privé sur invitation]

Son Altesse Royale la Princesse Maha Chakri Sirindhorn, accompagnée de l'ensemble musical professionnel du Département des Beaux-Arts et de danseurs en costumes traditionnels, présente la musique traditionnelle thaïe avec un concert "piphat". Composé de percussions traditionnelles, de xylophones thaïs, de gongs, d'une flûte, d'un hautbois, de cymbales et tambours et, éventuellement, d'un ou deux instruments à cordes, l'ensemble joue un programme prévoyant une ouverture instrumentale, des chansons, une œuvre instrumentale et se terminant par "une chanson d'adieu".



Son Altesse Royale la Princesse Maha Chakri Sirindhorn

BANGKOK FOREVER!

Le 26 octobre 2006

à 20h00

Point Ephémère

200 Quai de Valmy, Paris

T. 01 40 34 02 48

Tarif: 10 euros

www.pointephemere.org

Bangkok Forever! présente la nouvelle création musicale émergente thaïlandaise. Une musique actuelle, nouvelle, électrique, électronique, flamboyante et radieuse...

Au programme: **Penguin Villa**, alias Jaetamon Malayota, longtemps guitariste, producteur, directeur de label, il revient aujourd'hui au-devant de la scène avec son solo, Penguin Villa; **Futon**: premier groupe électro-clash en Thaïlande, le groupe défie les définitions et combat les stéréotypes de la pop de l'Asie du Sud-Est avec insouciance; **Stylish Nonsense**, groupe électro-pop, dont la musique s'approche de celle des Daft Punk...

CONCERT CLASSIQUE ENSEMBLE CHULAWATIT

Le 21 octobre 2006

à 17h00

Théâtre de la Ville, les Abbesses

31 rue des Abbesses, Paris

T. 01 42 74 22 77

Tarif: 17 euros - Tarif jeunes: 12 euros

www.theatredelaville-paris.com

Le 23 octobre 2006

A 18h30

Comédie de Reims

3 chaussée Bocquaine, Reims

T. 03 26 48 49 00

L'Ensemble Chulawatit, composé de 20 musiciens thaïlandais, présente trois formations musicales traditionnelles héritées de la Chine, de l'Inde et du Sud-Est de l'Asie: le Wong Piphat, le Wong Khruang Sai et le Wong Mahori. Cette musique qui rythmait autrefois la vie de la famille royale et les célébrations des événements marquants, accompagne aujourd'hui les cérémonies et fêtes religieuses ainsi que certains spectacles de théâtre.



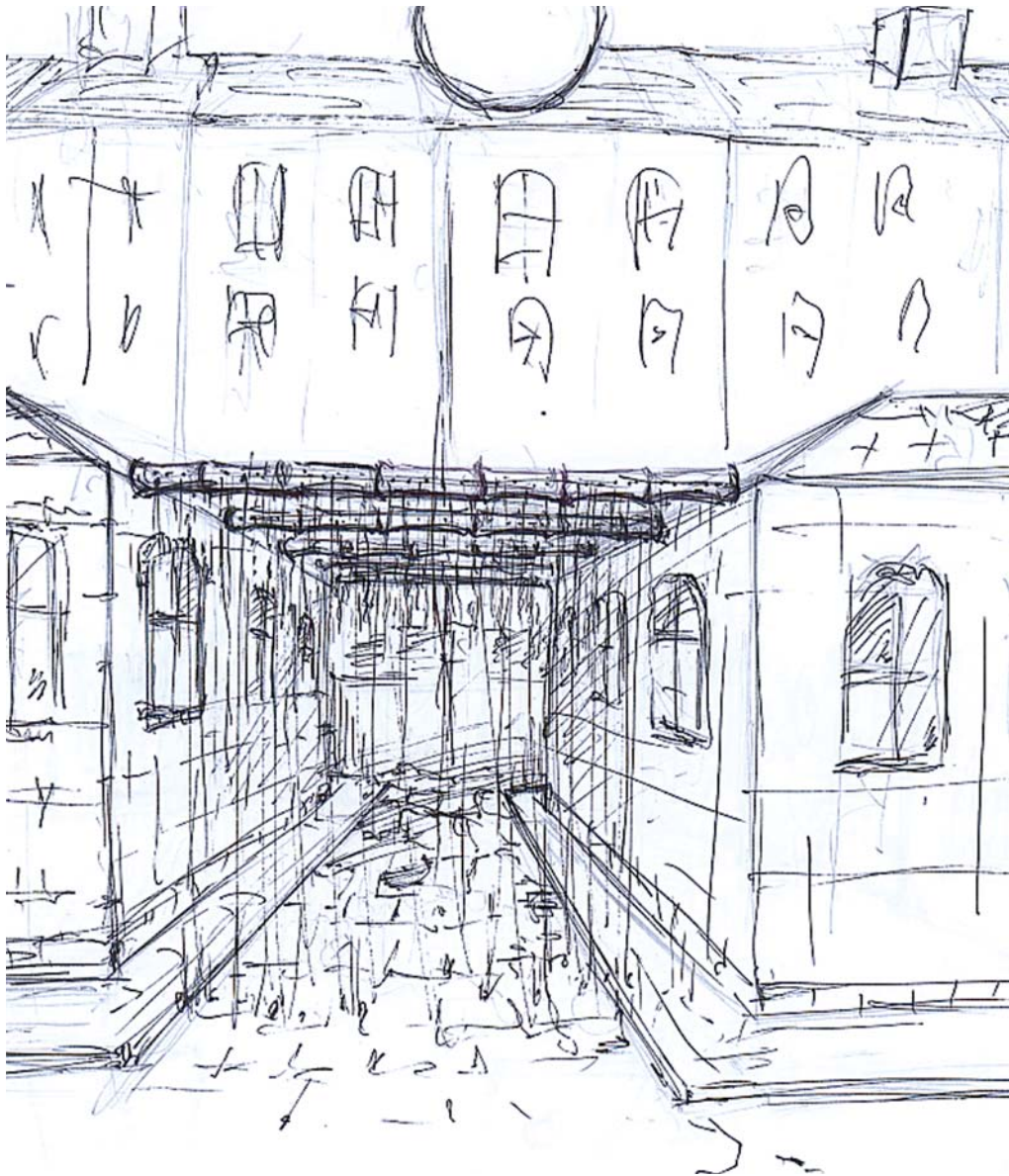
SUR LES ONDES...

TSF, la radio jazz proposera tout au long de l'automne 2006 un cycle de musique jazz thaïlandaise sur ses ondes. TSF Jazz fera également apprécier au public les compositions de Sa Majesté le Roi. TSF Jazz - Tout le jazz 24h/24h à Paris et partout dans le monde sur tsfjazz.com, Canalsatellite et Noos TV.



Art contemporain

VIDÉOS, INSTALLATIONS, ART CONTEMPORAIN... AVEC LE FESTIVAL "TOUT À FAIT THAI", LA THAÏLANDE FAIT, UNE NOUVELLE FOIS, LA PREUVE DE L'EXCELLENCE DE SES ARTISTES CONTEMPORAINS. PENDANT TOUT CET AUTOMNE, LES ARTISTES THAÏLANDAIS INVESTISSENT LES GRANDS CENTRES FRANÇAIS DE L'ART CONTEMPORAIN, DU PALAIS DE TOKYO AUX INSTALLATIONS DE LA NUIT BLANCHE, EN PASSANT PAR LE CENTRE POMPIDOU, LA MAISON EUROPÉENNE DE LA PHOTOGRAPHIE OU LE PASSAGE DE RETZ...



Nuit blanche : Arin Rungjang, croquis des œuvres *Big Moon* et *Water Fall*, 2006, collection de l'artiste © Arin Rungjang

NUIT BLANCHE

7 octobre 2006

Stade Georges Carpentier,

81 boulevard Massena, Paris

Passage de Retz, 9 rue Charlot, Paris

de 19h00 à 7h00

www.passagederetz.com

Les artistes contemporains thaïlandais prennent part à la Nuit blanche parisienne. Une manifestation gratuite, festive, qui rassemble les parisiens des plus branchés aux plus curieux, pour un voyage nocturne dans l'univers des artistes contemporains venus du monde entier.

Surasi Kusolwong présente sa nouvelle installation "Beer Lamps (if you make a revolution, make it for fun)" au stade Carpentier qu'il transforme en une immense piste de danse, animée par un DJ, éclairée par des phares de voitures sans roues et "customisées", stationnées au bord du terrain, couvertes de filets, qui serviront également au repos des visiteurs. Des vidéos de l'artiste seront diffusées sur un écran géant. Installés au bord du "dancefloor", une échoppe vendant de la bière et un atelier dans lequel l'artiste transformera les bouteilles de bière vidées en lampes permettront peu à peu de créer une grande et féérique installation...

L'artiste Navin Rawanchaikul propose quant à lui, "Les Navins de Bollywood". Se réappropriant l'univers des comédies musicales de Bollywood, "Les Navins de Bollywood" relatent la recherche de ses

homonymes aux quatre coins du monde.

Au Passage de Retz, Arin Rungjang présentera deux œuvres "in situ Big Moon" et "Water Fall". Il s'agit d'une lune factice juchée sur la corniche d'un bâtiment en fond de cour tandis qu'en premier plan une chute d'eau accueille le visiteur pour lui offrir un total dépaysement. La lune et l'eau font ainsi le lien entre deux cultures, une contemplative et portée vers le spirituel et l'autre façonnée par la tradition conceptuelle.

La juxtaposition de ces deux installations pose astucieusement au spectateur parisien la question de l'écart culturel entre l'Occident et l'Asie. Arin Rungjang est représentatif de cette nouvelle génération qui a pris le parti du poétique sans pour autant délaisser l'engagement identitaire et social.

EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN

Du 15 au 23 septembre 2006

Mairie du 6^e arrondissement

78 rue Bonaparte, Paris

Salle des Fêtes

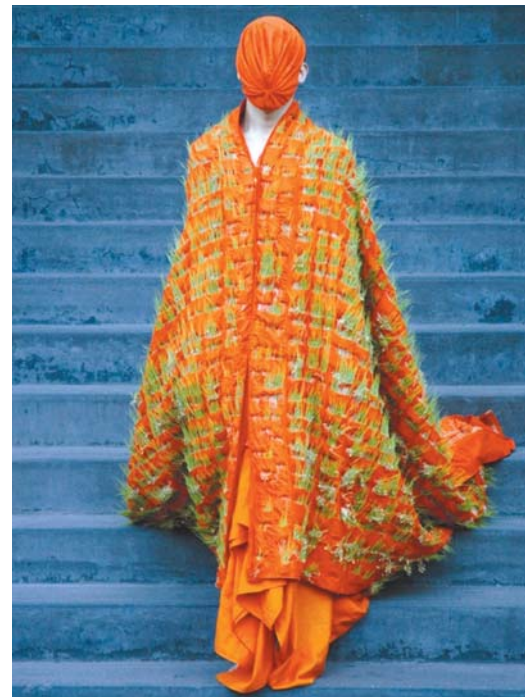
Du 15 au 30 septembre 2006

Mairie du 6^e arrondissement

78 rue Bonaparte, Paris

Salle David d'Angers et salle Victor Faure

Plusieurs artistes thaïlandais sont accueillis par la Mairie du 6^e arrondissement qui présente également "Le Village Thai" place Saint-Sulpice. L'occasion de découvrir un panorama de la création contemporaine avec: Montri Toemsombat, Pinnaree Sanpitak, Araya Rasjarmreansook, Soi-Project: Pomtaweesak Rimsakul, Montien Boonma, Sutee unavichayanont, Wisut Ponnimit, Thaweesak Srithongdee, Wit Pimkanchanapong, Peeraphat Kittisuwat.



ART VIDÉO "TOUT À FAIT THAI"

Du 22 au 24 septembre 2006

de 14h30 à 19h30

Maison Européenne De La Photographie

5 - 7 rue de Fourcy, Paris

T. 01 44 78 75 00 - Tarif: 6 euros

Demi-tarif: 3 euros

Gratuité: mercredi après 18h00

www.mep-fr.org

La Maison Européenne de la Photographie reçoit pendant trois jours les artistes représentatifs de la jeune création vidéo thaïlandaise autour de trois genres: le court métrage, le film expérimental et le film documentaire qui traitent du "tsunami".

VIDÉO THAÏE

Le 16 octobre 2006

à 18h30

Centre Georges Pompidou

19 rue Beaubourg, Paris

T. 01 44 78 12 33

www.centrepompidou.fr

Trois vidéastes et performers thaïlandais sont invités à présenter leurs travaux, lors de cette séance présentée par Apinan Poshyananda, commissaire du Pavillon thaïlandais à la Biennale de Venise, 2005 et directeur général de l'Office of Contemporary Arts and Culture au Ministère de la Culture en Thaïlande dans le cadre de la collection "Nouveaux Médias du Musée national d'Art contemporain".

Ils rendront compte d'une scène indépendante en plein essor bien que peu connue en France, même si au cours de la dernière décennie leur travail a été montré dans un grand nombre de manifestations internationales. Parallèlement à l'héritage d'une culture traditionnelle forte liée à l'identité nationale, ces artistes développent des pratiques actuelles: vidéos, performances, installations audiovisuelles et interactives.

Pornthaweesak Rimsakul

RGB, 2004

Kata Sangkhae

Red Man Swimming II, 2000

Little Kata, 2002

Apichatpong Weerasethakul

Haunted Houses, 2001

Nokia Short, 2003



FILMS THAÏLANDAIS

Le 20 septembre 2006

à partir de 20h00

Palais de Tokyo

13, avenue du Président

Wilson, Paris

T. 01 47 23 54 01

Tarif: 6 euros

www.palaisdetokyo.com

Au cours de cette soirée, après la dixième « Nuit Tropicale » du mois d'août, une sélection de films de réalisateurs thaïlandais sera projetée:

- « Adventure of Iron Pussy » de Apichatpong Weerasethakul et Michael Shaowanasai
- « Top Secret » de Thaththep Thongthab
- « Garuda » de Monthon Arayangkoon

C i n é m a

FILMS DE GENRES, FILMS EXPÉRIMENTAUX, FILMS D'ANIMATIONS, LE CINÉMA THAÏLANDAIS EST ENCORE TROP PEU CONNU EN FRANCE ET C'EST UN COUP DE PROJECTEUR QUE LUI DONNERA LE FESTIVAL "TOUT À FAIT THAI". UNE DÉCOUVERTE À LAQUELLE DE NOMBREUX FESTIVALS ET INSTITUTIONS ONT SOUHAITÉ ÊTRE ASSOCIÉS COMME LA CINÉMATHEQUE FRANÇAISE, LES FESTIVALS DE CINÉMA D'AMIENS, DE NANTES ET DE LYON OU ENCORE LE CENTRE GEORGES POMPIDOU QUI CRÉERA L'ÉVÉNEMENT AVEC UNE RENCONTRE ET DES PROJECTIONS DES FILMS D'APICHA TPONG WEERASETHAKUL, LE RÉALISATEUR DU FILM DÉJÀ CULTÉ "TROPICAL MALADY"...



Photo : "Tropical Malady"

UNE INTRODUCTION AU CINÉMA THAÏ

Du 20 septembre au 1^{er} octobre 2006

Cinémathèque Française

51 rue de Bercy, Paris

T. 01 71 19 33 33

www.cinematheque.fr

La Cinémathèque Française présente une sélection de films composée des classiques du cinéma thaïlandais, réalisés entre 1940 et 1989, d'une douzaine de films de la production récente et de deux programmes de films et documents muets rares, tournés entre 1897 et 1934, du temps où la Thaïlande s'appelait Siam (sauvegardés par les Archives Nationales de Thaïlande)

PROSPECTIF CINÉMA : APICHA TPONG WEERASETHAKUL

Le 28 septembre 2006 à 20h00

Centre Georges Pompidou - 19 rue Beaubourg, Paris

T. 01 44 78 12 33

Tarif: 5,50 euros - Demi-tarif: 3,50 euros

Gratuité: gratuit pour les porteurs du Laissez-passer, après retrait d'un billet exonéré aux caisses, dans la limite des places réservées aux adhérents.

www.centrepompidou.fr

L'œuvre d'Apichatpong Weerasethakul s'est imposée comme l'une des grandes révélations de la scène expérimentale. Il présentera son œuvre située à la croisée de la pratique cinématographique et plastique à travers une sélection de vidéos.

UN GRAND CINÉASTE : APICHA TPONG WEERASETHAKUL

Après une formation d'architecte, il termine en 1997 des études de cinéma à Chicago et commence à présenter ses travaux dans le monde entier. En 2000, il tourne "Mystérieux objet à midi" son premier long-métrage expérimental et le court-métrage "Boys at noon", primé dans de nombreux festivals. Deux ans plus tard, il présente au festival de Cannes "Blissfully yours", son premier long-métrage de fiction. Apichatpong Weerasethakul est devenu l'un des rares réalisateurs en Thaïlande à travailler en dehors du très strict Thai Studio System. En 1999, il fonde Kick the machine, une entreprise de promotion de films expérimentaux et indépendants à travers le monde. En 2004, "Tropical Malady" son second long-métrage de fiction, est présenté en Sélection Officielle du Festival de Cannes. Il y connaît un grand succès critique.

12^e FESTIVAL CINÉMAS ET CULTURES D'ASIE LYON

Du 8 au 13 novembre 2006

ASIEXPLO Association

5 rue Roger Brechan, Lyon

T. 04 72 91 43 73

Tarif: 6,50 euros - Tarif réduit: 5,50 euros - Adhérents: 4 euros

Gratuité (expos, films documentaires)

www.asiexpo.com

La Thaïlande est l'invitée d'honneur de ce festival lyonnais devenu en une dizaine d'années le rendez-vous de tous les curieux et passionnés du continent asiatique. Présentant un panorama d'une dizaine de films représentatifs de la créativité actuelle du cinéma thaïlandais en présence de réalisateurs, acteurs et producteurs, donnant carte blanche à Kick the Machine, la société de production de Apichatpong Weerasethakul, projetant des documentaires, la programmation compte aussi des expositions, ateliers, rencontres littéraires et s'accompagne de l'édition d'un livre bilingue "Le cinéma thaïlandais, des origines à nos jours" et d'un DVD interactif,



Apichatpong Weerasethakul

6^e FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'AMIENS

Du 10 au 19 novembre 2006

Séances de 10h00 à 23h00

10 salles à Amiens et décentralisation en Picardie

MCA - Place Léon Gontier, Amiens

T. 03 22 71 35 70

Tarif: 6 euros - Demi-tarif: 5 euros -

Gratuité: partenaires, association, Rmiste...

Cinébus du 25 septembre 2006 au 10 novembre 2006 dans Amiens et les 27 communes d'Amiens Métropole

www.filmfestamiens.org

Le festival international du film d'Amiens consacre un cycle d'une dizaine de films thaïs des années 1970 et salue en sa présence le travail du jeune réalisateur thaïlandais Pen-ek Ratanaruang en proposant une conférence publique et la projection de ses cinq longs métrages: "Fan ba karaoke" (Fun Bar Karaoke), 1997 ; "Sixty-Nine" (Sixty Nine), 1999 ; "Monrak transistor", 2001 ; "Last life in The Universe", 2003, "Invisible Waves", 2006

28^e FESTIVAL DES 3 CONTINENTS NANTES

Du 21 au 28 novembre 2006

Séances de 10h00 à 22h00

Dans les cinémas de Nantes (Katorza, Gaumont, Cinématographe...)

T. 02 40 69 74 14

Tarif: 6 euros - Demi-tarif: 5 euros

www.3continents.com

Créé en 1979 à Nantes par Philippe et Alain Jalladeau, le festival des 3 Continents, premier festival au monde consacré aux cinématographies d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine et noire, est une référence majeure par l'importance de ses révélations et de ses découvertes. Unique en son genre par sa fenêtre ouverte sur le monde, il offre un large choix de films témoignant de la grande créativité artistique de ces continents. Le festival propose cette année un coup de projecteur sur le cinéma de Thaïlande avec un programme "Tout à fait Thaï".

Villes partenaires

PARIS

A l'occasion du festival "Tout à fait Thaï", la Mairie de Paris a choisi de faire découvrir aux Parisiens tant l'art et la manière de vivre, la musique classique traditionnelle thaïe, que les formes artistiques les plus contemporaines qui font de la capitale, Bangkok, le centre culturel du pays. Place Saint-Sulpice, un marché thaï lancera le festival avec des expositions, des démonstrations d'artisanat, de traditions culinaires et spectacles, et nous invitera à savourer intensément les saveurs, les parfums et la beauté d'une civilisation millénaire. Le Théâtre des Abbesses accueillera un concert exceptionnel de la musique savante thaïe qui s'est épanouie à l'ombre des palais royaux : une occasion rare de découvrir cette tradition riche et raffinée. Enfin, le festival consacré à la création vidéo thaïe à la Maison Européenne de la Photographie, le jazz et le rock thaïlandais au Point Éphémère, les plasticiens de Bangkok invités à la Nuit Blanche 2006, surprendront Paris par leur contemporanéité et leur talent. A découvrir absolument.

MAIRIE DE PARIS



MAIRIE DU 6^e

LYON

La France et la Thaïlande ont toutes deux une histoire ancienne et de nombreux points communs. Elles ont le même nombre d'habitants et la même superficie. En outre, Chiang Maï la seconde ville de Thaïlande, tout comme Lyon, est capitale de la soie et de la gastronomie. Si la Thaïlande est l'une des premières destinations touristiques des rhonalpains qui apprécient les plages du sud aussi bien que les zones montagneuses du nord-est, elle est très présente sur le plan économique en Rhône-Alpes avec des entreprises performantes dans le domaine des hautes technologies et des médicaments. C'est donc tout naturellement qu'après Versailles, le festival thaïlandais sera inauguré à Lyon. Le public lyonnais pourra rencontrer, place de la République, des artistes et artisans réunis au sein d'un marché thaï, et à découvrir l'art de vivre thaïlandais, notamment ses fameuses traditions culinaires. En novembre, la Thaïlande sera à l'honneur du Festival Cinéma et Cultures d'Asie. Cette 12^e édition proposera une approche moderne de la vitalité du 7^e art de la Thaïlande contemporaine. Nous nous permettons de former nos vœux les plus chaleureux pour ce festival "Tout à fait Thaï", et nous avons la conviction qu'il marquera une nouvelle page dans nos échanges, contribuant ainsi à approfondir l'amitié et la compréhension mutuelle entre nos deux peuples.



ORGANISATION ET CONTACTS

"TOUT À FAIT THAÏ 2006", LE FESTIVAL THAÏLANDAIS EN FRANCE EST ORGANISÉ

POUR LA THAÏLANDE

MINISTERE DE LA CULTURE

Secrétaire permanent : Khunying Dhipavadee Meksawan
Vice-secrétaire permanent : M. Vira Rojpojchanarat
Directrice de la Division des Relations étrangères :
Mlle Chansuda Ruksapollamuang
Directeur de la Division de l'art et de la culture contemporains :
M. Apinan Poshyananda
Chargée de mission : Mlle Phiranai Chotikanta
Tel. + 662 422 8941
Commissaire du Festival : M. Jean-Michel Beurdeley

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES

Secrétaire permanent : M. Krit Garnjana-Goonchorn
Directeur général du Département
de l'Information : M. Kitti Wasinondh
Vice-directeur général du Département
de l'Information : M. Kiattikhun Chartprasert
Directeur de la Division des Relations culturelles :
M. Narisroj Fuangrabail
Chargé de mission : M. Poj Hampol
Tel. + 662 643 5000 poste 2502

AMBASSADE ROYALE DE THAILANDE

Ambassadeur : S.E. M. Thana Daungkratana
Ministre : Mme Charuwan Lovisuth
Premier secrétaire et Attachée culturelle : Mme Vipawan Benniman
Assistante-Attachée culturelle : Mlle Aracha Boon-Long
8 rue Greuze 75016 Paris
Tél : (33) 1 56 26 04 47
Collaborateur à Lyon : M. Supreecha Nakarat

POUR LA FRANCE

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES

Directeur général de la Coopération Internationale et
du Développement : Philippe Etienne
Directeur de la Coopération culturelle et du français :
Marie-Christine Saragosse
Coordination géographique - Asie du Sud-Est : Patrick Mansier
Chargée de mission au Bureau de la politique
culturelle et artistique : Cécile Peyronnet

MINISTERE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

Délégué au Développement et aux Affaires Internationales :
Benoît Paumier
Chef du Département : François Laurent
Chargée de mission : Marie-Christine Lorang

AMBASSADE DE FRANCE EN THAÏLANDE

Ambassadeur : S.E. Laurent Aublin
Conseiller de coopération et d'action culturelle : Pierre Colombier
Attachée culturelle : Aruna Adiceam

CULTURESFRANCE

Président : Jacques Blot
Directeur : Olivier Poivre d'Arvor
1 bis avenue de Villars 75007 Paris
T. + 33 (1) 53 69 83 00 / F. + 33 (1) 53 69 33 00
www.culturesfrance.com
Département de la Coopération et de l'Ingénierie
Culturelle/Bureau des Saisons
Directeur : Gilbert Erouart
Chargée de mission pour la coordination arts de la scène et arts visuels :
Marie-Dominique Blondy
Responsable adjointe du Département des arts visuels, de l'architecture
et du patrimoine : Caroline Ferreira
Chargée de mission pour la coordination générale : Claude Michel-Thibault
Chargé de mission "audiovisuel et cinéma" : Pierre Triapkin
Responsable adjoint du Département des Arts de la Scène : David Tursz
Chargée de mission "expositions patrimoniales" : Marie-Claude Vaysse
Chargé de mission "musiques actuelles" : Didier Vuillecot

CULTURESFRANCE/Communication

Directrice : Agnès Benayer
Chargé de mission : Jean-François Rabot
1 bis avenue de Villars 75007 Paris
T. + 33 (1) 53 69 83 00 / F. + 33 (1) 53 69 33 00
jfr@culturesfrance.com
www.culturesfrance.com

FAIT&GESTES/Communication et service de presse

Directeur : Serge Roué
Communication : Cédric Leux / Virginie Pailler
Service de presse : Laurent Delarue
31 rue du faubourg Poissonnière 75009 Paris
T. + 33 (1) 53 34 65 84 / F. + 33 (1) 53 34 19 99
laurent.delarue@faitsetgestes.com
www.faitsetgestes.com

Agence VALCOM/Création graphique

9, rue Jean Bertin B.P. 1128 26000 Valence
T. + 33 (4) 75 78 10 00 / F. + 33 (4) 75 55 23 49
www.valcom.fr
Impression : DEJAGLMC Imprimeur (Garches-lès-Gonesse)